



reformierte gesamtKirchgemeinde biel
paroisse générale réformée bienne

Jahresrechnung *Compte annuel*

2014

Les textes français sont en caractères cursifs

Inhaltsverzeichnis / *Table des matières*

Jahresrechnung 2014 / *Compte annuel 2014*

Vorbericht

1	Rechnungsführung	I
2	Grundlagenrechnung	I
3	Voranschlag und Steueranlage	I
4	Die wichtigsten Geschäftsfälle	I
5	Das Rechnungsergebnis	II
6	Laufende Rechnung	III
7	Investitionsrechnung	III
8	Bestandesrechnung	III
9	Nachkredite	IV
10	Finanzplanung	IV
11	Antrag / <i>Proposition</i>	V
12	Genehmigung / <i>Approbation</i>	VI

Tabellen / Tableaux

13	Zusammenzug nach Aufwand/Ertragsarten / <i>Récapitulation par nature de charges et revenus</i>	VII
14	Zusammenzug nach Institutionen / <i>Récapitulation par institution</i>	VIII
15	Finanzkennziffern / <i>Indices financiers</i>	IX
16	Abschreibungstabelle / <i>Tableau des amortissements</i>	X
17	Beiträge an gemeinnützige Organisationen / <i>Subventions à des organismes d'utilité publique</i>	XI
18	Verpflichtungskredite / <i>Crédits d'engagement</i>	XII
19	Nachkredittabelle / <i>Crédits complémentaires</i>	XIII - XVI
20	Mitgliedschaften / <i>Affiliations</i>	XVII
21	Beiträge an Veranstaltungen und Projekte / <i>Contributions à manifestations et projets</i>	
22	Steuerertrag nach Arten / <i>Revenu fiscal par genre</i>	XIII

Detaillierte Jahresrechnung und Bilanz / *Compte annuel détaillé et bilan*

Zusammenzug der Bestandesrechnung (Bilanz) / <i>Résumé du bilan</i>	01 – 02
Detaillierte Bestandesrechnung (Bilanz) / <i>Bilan détaillé</i>	03 – 06
Investitionsrechnung / <i>Compte d'investissement</i>	07 – 08
Zusammenzug der laufenden Rechnung / <i>Résumé du compte de fonctionnement</i>	09
Laufende Rechnung nach Arten / <i>Compte de fonctionnement par nature</i>	10 – 12
Zusammenzug der laufenden Rechnung nach Dienstbereichen / <i>Résumé du compte de fonctionnement par secteur</i>	13 – 22
Laufende Rechnung nach Dienstbereichen / <i>Compte de fonctionnement par secteur</i>	23 – 39

Anhang 1 / Annexe 1

Eventualverpflichtungen / <i>Engagements conditionnels</i>	
Nicht bilanzierte Leasingverbindlichkeiten / <i>Contrats de leasing ne figurant pas au bilan</i>	
Brandversicherungswerte der Sachanlagen / <i>Valeur d'assurance incendie</i>	

Vollständigkeitserklärung / *déclaration d'intégralité*

Bestätigungsbericht / *rapport succinct de l'organe de vérification des comptes*

Vorbericht zur Jahresrechnung 2014

1. Rechnungsführung

Das Rechnungswesen wird seit 1989 nach dem „Harmonisierten Rechnungsmodell“ (HRM) des Kantons Bern auf EDV geführt; für die Buchhaltung steht die Gemeindesoftware W&W von Ruf AG zur Verfügung. Für Buchhaltung, Debitoren, Kreditoren und Lohnprogramm wurden die neusten Versionen verwendet. Verantwortlich für die Rechnungsführung ist Jean-Jacques Amstutz, Zentralverwalter, im Amt seit 01.06.09.

2. Grundlagenrechnung

Die Vorjahresrechnung 2013 wurde von der Gesamtkirchgemeindeversammlung am 30.06.2014 genehmigt.

3. Voranschlag und Steueranlage

Der Voranschlag für das Jahr 2014 wurde von der Gesamtkirchgemeindeversammlung mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 332'700.00 am 25.11.2014 mit einer unveränderten Kirchgemeindesteueranlage von 0.23 beschlossen.

4. Die wichtigsten Geschäftsfälle

Die Rechnung 2014 schliesst annähernd ausgeglichen ab, obschon um Fr. 165'825.26 weniger Steuerertrag eingegangen ist als im Voranschlag 2014 vorgesehen war (siehe Kontenart 491). Die Sparmassnahmen, die seit 2012 verfolgt werden, tragen also Früchte.

Zur finanziellen und strukturellen Sanierung des Immobilienparks wurde eine Strategie entwickelt. Schliesslich sollen die Kosten gesenkt, die Qualität der Objekte jedoch verbessert werden. Unter anderem sollten nicht rentable oder zu wenig ausgelastete Objekte zu diesem Zweck abgestossen werden.

Aus diesem Grund wurde auch die Liegenschaft Zihlstrasse 17 für Fr. 550'000.00 verkauft. Der Buchgewinn von Fr. 440'000 floss als Einlage in die Spezialfinanzierung «Investitionen». Die gewonnene Liquidität soll zum grossen Teil für die im 2015 vorgesehenen Investitionen zur Verfügung stehen.

Die Steuerausstände haben im Vergleich zum Vorjahr um Fr. 679'182.18 abgenommen. Zusammen mit den gering ausgefallenen Investitionen, führte die Abnahme der Steuerausstände zu einer verbesserten Liquiditätslage; das Festdarlehen von Fr. 500'000.00 wird bis zum nächsten Fälligkeitstermin (31.01.15) zurückbezahlt werden können.

Im Vergleich zum Steuerertrag 2013, sank der Bruttoertrag um Fr. 977'886.90 (-12.6%), davon entfielen Fr. 899'204.10 auf die Unternehmenssteuern (-36.9%).

Die Spezialfinanzierung für den Gebäudeunterhalt bleibt unverändert, während die Spezialfinanzierung für die Investitionen um Fr. 282'715.50 zunahm.

Im Verwaltungsvermögen sind neben den harmonisierten Abschreibungen von Fr. 371'221.00 noch zusätzliche Abschreibungen im Betrag von Fr. 310'982.30 vorgenommen worden. Diese

Abschreibungen werden teilweise durch eine Entnahme aus der Spezialfinanzierung für Investitionen in den Liegenschaften (Fr. 157'284.50) kompensiert.

5. Das Rechnungsergebnis

Die Jahresrechnung 2014 der Gesamtkirchgemeinde Biel schliesst wie folgt ab:

Ergebnis vor Abschreibungen

Aufwand	Fr.	8'811'598.49
Ertrag	Fr.	9'627'241.89
Ertragsüberschuss brutto	Fr.	815'643.40

Ergebnis nach Abschreibungen

Harmonisierte Abschreibungen	Fr.	371'221.00
Übrige Abschreibungen	Fr.	310'982.30
Abschreibungen Kirchensteuern	Fr.	151'572.56
Abschreibungen auf Finanzvermögen	Fr.	0.00
Aufwandüberschuss	Fr.	-18'132.46

Vergleich Rechnung / Voranschlag

Überschuss Rechnung 2014	Fr.	-18'132.46
Budgetierter Überschuss 2014	Fr.	-332'700.00
Besserstellung gegenüber Voranschlag	Fr.	-314'567.54

Die vorliegende Rechnung und der Aufbau der Kommentare richten sich nach den Anforderungen der Aufsichtsbehörde. Der Kontenplan ist für die Gesamtkirchgemeinde ausführlicher als die verlangte Gliederung.

6. Laufende Rechnung

Rechnung 2014		Voranschlag 2014		Rechnung 2013	
Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
9'645'374.35	9'627'241.89	9'364'300.00	9'031'600.00	10'379'563.83	10'413'773.13

Der Personalaufwand von Fr. 4'235'205.20 hat weiter abgenommen und fiel wesentlich tiefer aus als vorgesehen (- Fr.128'294.80).

Mit Fr. 2'279'109.64 liegt der Sachaufwand weit unter dem Budget (- Fr. 260'590.36). Diese Tatsache erklärt sich durch tiefere Energiekosten (- Fr. 55'367.35), sorgfältiges Vorgehen beim Liegenschaftsunterhalt, Anschaffungen, sowie bei den kirchlichen Tätigkeiten.

Die weiterhin tiefen Zinssätze im Finanzmarkt ermöglichen, Darlehen zu günstigen Bedingungen abzuschliessen. Die Passivzinsen bleiben somit im Rahmen.

Beim Steuerertrag fällt der Rückgang zwar markant, aber nicht ganz unerwartet auf. Mit einem Anteil von 31.3% stehen die Unternehmenssteuern 2014 wieder im langjährigen Durchschnitt.

Die eigenen Beiträge beinhalten die gemäss Reglement „Hilfs- und Veranstaltungsfonds“ gewährten Leistungen (Fr. 34'797.80).

7. Investitionsrechnung

Die Energiesanierung der Pasquartkirche beträgt Fr. 167'209.30 und ist die einzige Investition die im 2014 getätigt worden ist; im Budget standen Fr. 485'000.00. Die anderen Investitionen, (Fenstersanierung Wyttenbachhaus, Fenstersanierung Calvinhaus, Dachsanierung Zwinglihaus) sind zum grösseren Teil um ein Jahr verschoben worden.

8. Bestandesrechnung

Aktiven

Finanzvermögen: Das Finanzvermögen hat sich um Fr. 759'164.47 erhöht. Diese Entwicklung lässt sich vor allem durch den Liquiditätszuschuss eines Hausverkaufs (Zihlstrasse 17), die Abnahme der Steuerausstände per 31.12.14 sowie durch grössere Mieterträge und kleinere Aufwände erklären.

Verwaltungsvermögen: Liegenschaften, die im 2015 in das Finanzvermögen übertragen werden, sind auf null abgeschrieben worden.

Da die Abschreibungen grösser als die Investitionen sind, nimmt das Verwaltungsvermögen um Fr. 524'994.00 ab.

Aus der Zahlungsstundung beim Kauf des Pfarrhauses Ischerweg 11 besteht eine Eventualverpflichtung. Sollten wir die Liegenschaft vor dem 31.12.2030 für andere als kirchliche Zwecke verwenden oder verkaufen, so wird der Betrag von Fr. 197'000.- fällig.

Passiven

Fremdkapital: verschiedene der vor allem aus der Fusion stammenden Fonds der „Paroisse française“ sind in zwei Fonds zusammengelegt worden „Fonds travail social Fr. 129'857.90 und „Fonds conseil de paroisse“ Fr. 42'511.70.

Die Rückstellung für Werke der Kirche nimmt um Fr. 40'000.00 ab, um den bezahlten Betrag von Fr. 200'000.00 im Budget-Rahmen von Fr. 160'000.00 zu halten.

Global gesehen bleibt sonst das Fremdkapital mit einem Rückgang von Fr. 20'732.12 sehr stabil.

Spezialfinanzierungen: Aufgrund des Verkauf des MFH Zihlstr.17 (Fr. 440'000.00) und der Teilfinanzierung der übrigen Abschreibungen, nimmt der Investitionsfonds um Fr. 282'715.50 zu. Der Fonds „Beiträge an Synodalverband“ weist keine Bewegung aus.

Eigenkapital: Das Eigenkapital mindert sich um den Aufwandüberschuss von Fr. 18'132.46 und weist neu einen Saldo von Fr. 3'784'714.65 aus.

9. Nachkredite

Die Nachkredite sind in der Aufstellung der Budgetüberschreitungen (mehr als Fr. 2'000.00 gemäss Vorschriften des AGR) ab Seite **XII** im Detail aufgeführt.

Ins Gewicht fallen:

• Nicht vorgesehene oder anders budgetierte Personalaufwände	Fr.	115'212.35
• Zusätzliche Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen	Fr.	310'982.30
• Beiträge laut Fonds-Reglementen	Fr.	49'687.20
• Liegenschaftsunterhalt	Fr.	115'330.35
• Vergütungszinsen auf Steuern	Fr.	38'951.60
• Juristische und organisatorische Beratung	Fr.	31'427.70

Es sind nicht gebundene Überschreitungen von insgesamt Fr. 506'542.65 zu genehmigen.

10. Finanzplanung

Die Gesamtkirchgemeindeversammlung vom 24.11.2014 hat den Finanzplan für die Periode 2014 – 2019 gutgeheissen. Es wird mit einem unveränderten Steuersatz von 0.23 geplant.

Aufgrund der vorgesehenen Senkung der Unternehmenssteuer, der Mitgliederabnahme und der schwer planbaren Konjunkturschwankungen ist eine Minderung der durchschnittlichen Steuererträge für die fünf kommenden Jahre zu erwarten.

11. Antrag / proposition

Der Gesamtkirchgemeinderat hat die vorliegende Rechnung mit allen Bestandteilen an seiner Sitzung vom 20. Mai 2015 begutachtet und beantragt der Gesamtkirchgemeindeversammlung *Le conseil de paroisse général a pris connaissance de toutes les composantes du présent compte annuel lors de sa séance du 20 mai 2015 et propose à l'assemblée de paroisse*

- die Genehmigung der Jahresrechnung 2014 mit einem Aufwandüberschuss von
d'approuver le compte 2014 avec un excédent de dépenses de Fr. 18'132.46
- die Bewilligung der Nachkredite im Betrag von
d'accepter les crédits additionnels pour un montant de Fr. 818'055.40
davon / dont
 - gebundene Personalkosten
frais de personnel liés Fr. 106'758.65
Kto/cpte xxx.3000 – xxx.3090
 - gebundener Mehraufwand zu Liegenschaftsunterhalt
charges supplémentaires liées pour l'entretien des immeubles Fr. 44'177.75
Kto/cpte xxx.3140
 - zusätzliche Abschreibungen des Verwaltungsvermögens
amortissement complémentaire sur la fortune administrative Fr. 310'982.30
Kto / cpte xxx.3320
 - Beiträge laut Reglementen Hilfs- und Veranstaltungsfonds
*contributions selon règlements *aide d'urgence et manifestations** Fr. 34'797.80
Kto/cpte xxx.3660

Biel/Bienne, 20.05.2015

Der Gesamtkirchgemeinderat / *Le conseil de paroisse générale*

Die Präsidentin
La présidente

Doris Amsler-Thalmann

Die Sekretärin
La secrétaire

Sylvia Treuthardt

Der Zentralverwalter
L'administrateur central

Jean-Jacques Amstutz

12. Genehmigung / Approbation

Die Gesamtkirchgemeindeversammlung hat die Jahresrechnung 2014 am 24. Juni 2015 gemäss dem vorstehenden Antrag des Gesamtkirchgemeinderates genehmigt.

Le compte annuel 2014 a été approuvé par l'assemblée de paroisse générale du 24 juin 2015, conformément à la proposition du conseil de paroisse générale

Biel/Bienne, 24.06.15

Die Gesamtkirchgemeindeversammlung
L'assemblée de paroisse générale

Der Präsident
Le président

Die Sekretärin
La secrétaire

Fritz Marthaler

Sylvia Treuthardt

13 **Zusammenzug nach Aufwand- und Ertragsarten**
Récapitulation par nature de charges et produits

N°	Arten / Natures	Laufende Rechnung / Cpte fonct. 2014		Voranschlag / Budget 2014		Laufende Rechnung / Cpte fonct. 2013		Veränderung / Modif. Compte - Budget 2014	
		CHF	% Total	CHF	% Total	CHF	% Total	CHF	% Total
3	AUFWAND / CHARGES								
30	Personalaufwand / <i>Charges salariales</i>	4'235'205.20	43.9	4'363'500.00	46.6	4'392'048.20	42.3	-128'294.80	-2.9
31	Sachaufwand / <i>Biens, services et march.</i>	2'279'109.64	23.6	2'539'700.00	27.1	2'218'391.31	21.4	-260'590.36	-10.3
32	Passivzinsen / <i>Intérêts passifs</i>	45'270.20	0.5	40'000.00	0.4	53'208.60	0.5	5'270.20	13.2
33	Abschreibungen / <i>Amortissements</i>	833'775.86	8.6	647'000.00	6.9	680'621.68	6.6	186'775.86	28.9
36	Eigene Beiträge / <i>Contributions propres</i>	1'810'915.45	18.8	1'772'100.00	18.9	2'024'466.14	19.5	38'815.45	2.2
38	Einlagen in Spezialfinanzierungen <i>Attribution aux financements spéciaux</i>	440'000.00	4.6	0.00	0.0	1'010'827.90	9.7	440'000.00	#DIV/0!
39	Interne Verrechnungen / <i>Imputations internes</i>	1'098.00	0.0	2'000.00	0.0	0.00	0.0	-902.00	-45.1
	TOTAL AUFWAND / CHARGES	9'645'374.35	100.0	9'364'300.00	100.0	10'379'563.83	100.0	281'074.35	3.0
4	ERTRAG / REVENUS								
40	Steuern / <i>Impôts</i>	-7'776'629.90	80.8	-8'000'000.00	88.6	-8'454'516.80	81.2	223'370.10	-2.8
42	Vermögenserträge / <i>Revenus fortune</i>	-1'289'976.04	13.4	-743'100.00	8.2	-1'643'770.22	15.8	-546'876.04	73.6
43/6	Verschiedenes / <i>Divers</i>	-402'253.45	4.2	-286'500.00	3.2	-315'486.11	3.0	-115'753.45	40.4
48	Entnahme aus Spezialfinanzierungen <i>Prélèvement sur financements spéciaux</i>	-157'284.50	1.6	0.00	0.0	0.00	0.0	-157'284.50	#DIV/0!
49	Interne Verrechnungen / <i>Imputations internes</i>	-1'098.00	0.0	-2'000.00	0.0	0.00	0.0	902.00	-45.1
	TOTAL ERTRAG / REVENUS	-9'627'241.89	100.0	-9'031'600.00	100.0	-10'413'773.13	100.0	-595'641.89	6.6
	ÜBERSCHUSS / EXCEDENT (+ Aufwand / charges) (- Ertrag / revenus)	18'132.46		332'700.00		-34'209.30		-314'567.54	-94.5

NETTOINVESTITIONEN / INVESTISSEMENTS NETS	167'209.30	485'000.00	41'419.65	-317'790.70
--	------------	------------	-----------	-------------

14a **Zusammenzug nach Institutionen**
Récapitulation par institution

KIRCHGEMEINDEN / PAROISSES			Rechnung / Compte 2014			Voranschlag / Budget 2014			Laufende Rechnung / Compte fonctionn. 2013			Veränderung / Modification Rechnung - Budget 2014
			CHF	%		CHF	%		CHF	%		CHF
100	Deutsche Kirchgemeinde	Besoldungen	1'556'480.05	23.5		1'623'000.00	23.4		1'654'287.20	23.7		-66'519.95
bis		Sozialabgaben und Div.	307'520.60	4.6		323'600.00	4.7		313'926.30	4.5		-16'079.40
111		Sachaufwand	470'474.04	7.1		579'700.00	6.2		450'754.59	6.5		-109'225.96
		Übrige Aufwände	18'045.65	0.3		16'600.00	0.2		14'459.65	0.2		1'445.65
		Ertrag	-161'498.55		2.0	-118'100.00		1.4	-111'834.26		1.3	-43'398.55
		Saldo/Solde	2'191'021.79			2'424'800.00			2'321'593.48			-233'778.21
180	Paroisse française	Salaires	711'107.25	10.7		740'500.00	10.7		720'416.40	10.3		-29'392.75
à		Charges sociales et div.	143'828.80	2.2		149'000.00	1.6		148'153.35	2.1		-5'171.20
188		Charges d'exploitation	248'284.14	3.7		258'000.00	2.8		234'499.30	3.4		-9'715.86
		Part contribution CSP (fixe)	30'000.00	0.5		30'000.00	0.3		0.00			0.00
		Autres Charges	10'798.00	0.2		6'000.00	0.1		6'899.30	0.1		4'798.00
		Revenus	-45'045.95		0.6	-28'200.00		0.3	-34'490.45		0.4	-16'845.95
		Saldo/Solde	1'098'972.24			1'155'300.00			1'075'477.90			-56'327.76
200	Gesamtkirchliche Dienste	Personalaufwand	92'815.10	1.4		95'500.00	1.4		83'022.05	1.2		-2'684.90
bis	Services généraux	Sozialabgaben	17'646.40	0.3		18'000.00	0.2		15'715.20	0.2		-353.60
299		Sachaufwand	268'067.41	4.0		308'100.00	3.3		265'568.72	3.8		-40'032.59
		Abschreibungen	0.00	0.0		0.00	0.0		59'666.00	0.9		0.00
		Ertrag	-15'394.10		0.2	-20'000.00		0.2	-29'291.05		0.3	4'605.90
		Saldo/Solde	363'134.81			401'600.00			394'680.92			-38'465.19
400	Gesamtkirchgemeinde	Personalaufwand	364'148.90	5.5		372'500.00	5.4		365'713.80	5.2		-8'351.10
	<i>Zentralverwaltung, Behörden</i>	Sozialabgaben	71'897.80	1.1		75'000.00	0.8		71'281.45	1.0		-3'102.20
	Paroisse générale	Sachaufwand	113'353.85	1.7		83'500.00	0.9		70'993.35	1.0		29'853.85
	<i>Administration centrale, autorités</i>	Übrige Aufwände	150.00	0.0		0.00	0.0		0.00	0.0		150.00
		Ertrag	-2'526.00		0.0	-2'000.00		0.0	-215.00		0.0	-526.00
		Saldo/Solde	547'024.55			529'000.00			507'773.60			18'024.55
400	Gesamtkirchgemeinde	Sozialabgaben / Charges soc.	41'226.60	0.6		60'000.00	0.9		46'408.60	0.7		-18'773.40
à	Paroisse générale	Sachaufw. / Charges exploit.	40'624.00	0.6		50'000.00	0.7		40'781.40	0.6		-9'376.00
499		Passivzinsen / Int. Passifs	6'318.60	0.1		40'000.00	0.6		18'064.65	0.3		-33'681.40
		Beiträge / Contributions	1'768'130.40	26.6		1'751'500.00	25.2		1'991'159.44	28.6		16'630.40
		Anteil / Part PFR	-30'000.00		0.4	-30'000.00		0.4				0.00
		Div. Erträge / Revenus divers	-1'453.49		0.0	-1'000.00		0.0	-2'470.32		0.0	-453.49
		Saldo/Solde	1'824'846.11			1'870'500.00			2'093'943.77			-45'653.89
491	Gesamtkirchgemeinde	Sachaufw. / Charges exploit.	195'124.50	2.9		190'000.00	2.7		193'690.90	2.8		5'124.50
	<i>Steuereinkommen</i>	Passivzinsen / Int. Passifs	38'951.60	0.6		0.00	0.0		35'143.95	0.5		38'951.60
	Paroisse générale	Abschreibungen / Amort.	151'572.56	2.3		200'000.00	2.9		169'204.03	2.4		-48'427.44
	<i>Revenu fiscal</i>	Kirchensteuer / Impôt d'église	-7'776'629.90		96.5	-8'000'000.00		97.9	-8'454'516.80		97.3	223'370.10
		Aktivzinsen / Int. Actifs	-53'159.60		0.7	0.00		0.0	-53'159.60		0.6	-53'159.60
		Saldo/Solde	-7'444'140.84			-7'610'000.00			-8'109'637.52			165'859.16
Subtotal / Sous-total			6'636'566.25	100		6'940'500.00	100		6'969'809.63	100		-303'933.75
<i>Kirchgemeinden/Paroisses</i>			-8'055'707.59		100	-8'169'300.00		100	-8'685'977.48		100	113'592.41
			-1'419'141.34			-1'228'800.00			-1'716'167.85			-190'341.34
Spezialfinanzierungen/ Financements spéciaux			0.00			0.00			0.00			
<i>Entnahmen / Prélèvements</i>			0.00			0.00			0.00			
<i>Beitrag Synodalverband / Contribution à l'Union synodale</i>			0.00			0.00			0.00			0.00
TOTAL KIRCHGEMEINDEN UND GESAMTKIRCHGEMEINDE			-1'419'141.34			-1'228'800.00			-1'716'167.85			-190'341.34
Total des paroisses et de la paroisse générale												

14b Zusammenzug nach Institutionen
Récapitulation par institution

LIEGENSCHAFTEN / IMMEUBLES			Rechnung / Compte 2014		Voranschlag / Budget 2014		Laufende Rechnung / Compte fonctionn. 2013		Veränderung / Modification Rechnung - Budget 2014
			CHF	%	CHF	%	CHF	%	CHF
600	Liegenschaften	Charges de personnel	662'118.95	25.8	657'900.00	27.1	714'235.10	29.8	42'18.95
bis	<i>Verwaltungsvermögen</i>	Charges sociales	129'433.75	5.0	130'400.00	5.4	139'009.20	5.8	-966.25
699	Immeubles	Charges d'exploitation	727'994.05	28.3	795'200.00	32.8	693'188.85	28.9	-67'203.95
	<i>Patrimoine administratif</i>	Amortissements	682'203.30	26.6	447'000.00	18.4	451'751.65	18.8	235'203.30
		Revenus	-500'222.20	35.4	-408'300.00	47.4	-414'917.10	24.0	-91'922.20
		Saldo/Solde	1'701'527.85		1'622'200.00		1'583'267.70		79'327.85
	Spezialfinanzierungen/	Attributions	0.00		0.00		109'002.00		0.00
	<i>Unterhalt Liegenschaften</i>	Prélèvements	-157'284.50		0.00		0.00		-157'284.50
			-157'284.50		0.00		109'002.00		-157'284.50
TOTAL LIEGENSCHAFTEN VM			1'544'243.35		1'622'200.00		1'692'269.70		-77'956.65
700	Liegenschaften	Personalaufwand	95'698.05	3.7	97'000.00	4.0	95'698.05	4.0	-1'301.95
à	<i>Finanzvermögen</i>	Sozialabgaben	41'282.95	1.6	21'100.00	0.9	24'181.50	1.0	20'182.95
799	Immeubles	Sachaufwand	215'187.65	8.4	275'200.00	11.4	267'348.20	11.2	-60'012.35
	<i>Patrimoine financier</i>	Übrige Aufwände	14'889.40	0.6	0.00	0.0	11'947.75	0.5	14'889.40
		Ertrag	-474'027.60	33.5	-454'000.00	52.6	-465'312.55	27.0	-20'027.60
		Liegenschaftsverkauf	-440'000.00	31.1	0.00	0.0	-846'000.00	49.0	-440'000.00
		Saldo/Solde	-546'969.55		-60'700.00		-912'137.05		-486'269.55
	Spezialfinanzierungen/	Einlagen "Unterhalt"	0.00		0.00		55'825.90		0.00
	Financements spéciaux	Einlagen "Investitionen"	440'000.00		0.00		846'000.00		440'000.00
	<i>Entretiens des bâtiments</i>	Entnahmen	0.00		0.00		0.00		0.00
	<i>+ financement des investissements</i>		440'000.00		0.00		901'825.90		440'000.00
TOTAL IMMEUBLES PF			-106'969.55		-60'700.00		-10'311.15		-46'269.55
Subtotal / Sous-total			2'568'808.1	100	2'423'800.00	100	2'397'360.30	100	145'008.10
<i>Liegenschaften/Immeubles</i>			-1'414'249.80	100	-862'300.00	100	-1'726'229.65	100	-551'949.80
			1'154'558.30		1'561'500.00		671'130.65		-406'941.70
	Spezialfinanzierungen/	Einlagen / Attributions	440'000.00		0.00		1'010'827.90		282'715.50
	Financements spéciaux	Entnahmen / Prélèvements	-157'284.50		0.00		0.00		
	<i>Verwaltungs- & Finanzvermögen</i>		282'715.50		0.00		1'010'827.90		282'715.50
	<i>Patrimoines administratifs & financiers</i>								
TOTAL LIEGENSCHAFTEN			1'437'273.80		1'561'500.00		1'681'958.55		-124'226.20
Total des immeubles									

KIRCHGEMEINDEN + LIEGENSCHAFTEN / PAROISSES ET IMMEUBLES			Rechnung / Compte 2014		Voranschlag / Budget 2014		Laufende Rechnung / Compte fonctionn. 2013		Veränderung / Modification Rechnung - Budget 2013
			CHF	% Total	CHF	% Total	CHF	% Total	CHF
			9'205'374.35		9'364'300.00		9'367'169.93		-158'925.65
			-9'469'957.39		-9'031'600.00		-10'412'207.13		-438'357.39
Überschuss ohne SF / Excédent sans FS			-264'583.04		332'700.00		-1'045'037.20		-597'283.04
	Spezialfinanzierungen/	Einlagen / Attributions	440'000.00		0.00		1'010'827.90		440'000.00
	Financements spéciaux	Entnahmen / Prélèvements	-157'284.50		0.00		0.00		-157'284.50
		Saldo/Solde	282'715.50		0.00		1'010'827.90		282'715.50
Überschuss / Excédent			18'132.46		332'700.00		-34'209.30		-314'567.54
<i>(- Ertrag / Produits) (+ Aufwand / Charges)</i>									

15 Finanzkennziffern / Indicateurs financiers

						Durchschnitt / Moyenne
Kennziffern / Indicateurs	2010	2011	2012	2013	2014	
Selbstfinanzierungsgrad % Autofinancement % (A/B%)	-219.14	-81.29	-419.43	1715.26	303.09	-77.52
Selbstfinanzierungsanteil % / Part autofinancement % (A/C%)	-12.02	-4.04	-8.06	6.82	5.35	-2.21
A						
+ Harmonisierte Abschreibungen Amortissements harmonisés	489'938.00	490'211.00	451'505.00	405'641.60	371'221.00	441'703.32
+ Uebrigte Abschreibungen Amortissements supplémentaires	9'447.35	11'892.60	125'363.35	105'776.05	310'982.30	112'692.33
+ Abschr. des Bilanzfehlbetrages Amort. Découvert au bilan	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
+ Einlage SF / Attribution FS	1'895'000.00	1'360'000.00	13'000.00	1'010'827.90	440'000.00	943'765.58
- Einlage SF Buchgewinn / Attribution FS gain comptable	-535'000.00			-846'000.00	-440'000.00	-364'200.00
- Entnahme SF / Prélèvement FS	-1'587'611.45	-1'559'627.58	-76'715.50	0.00	-157'284.50	-676'247.81
+/- Ertrags-/Aufwandüberschuss Excédent de revenus/charges	-1'361'762.73	-710'630.39	-1'317'469.78	34'209.30	-18'132.46	-674'757.21
A Selbstfinanzierung Autofinancement	-1'089'988.83	-408'154.37	-804'316.93	710'454.85	506'786.34	-217'043.79
B						
+ Aktivierte Investitionsausgaben	1'275'385.35	1'603'212.90	194'785.70	66'419.65	167'209.30	661'402.58
- Aktivierte Investitionseinnahmen	-778'000.00	-1'101'107.30	-3'022.35	-25'000.00	0.00	-381'425.93
B Nettoinvestitionen Investissements nets	497'385.35	502'105.60	191'763.35	41'419.65	167'209.30	279'976.65
C						
+ Ertrag laufende Rechnung Revenus du compte de fonctionnement	10'670'465.82	11'661'797.62	10'095'012.65	10'413'773.13	9'645'374.35	10'497'284.71
- Auflösungen und Entnahmen Dissolution et prélèvements	0.00	0.00	-40'493.03	-358.11	-20'904.52	-12'351.13
- Entnahme SF / Prélèvement FS	-1'587'611.45	-1'559'627.58	-76'715.50	0.00	-157'284.50	-676'247.81
- Interne Verrechnungen Imputations internes	-13'168.85	-2'561.95	-1'702.40	0.00	-1'098.00	-3'706.24
C Finanzertrag Revenus financiers	9'069'685.52	10'099'608.09	9'976'101.72	10'413'415.02	9'466'087.33	9'804'979.54

16 Abschreibungstabelle / Tableau des amortissements

Finanzvermögen	GS Nr	Amtl. Werte 2012	Brandvers. 2011	Verkehrs-Werte	Buchwert 1.01.14	Invest. 2014	Saldo 31.12.14	Harm. Abschr.	Zusätzl. Abschr.	Buchwert 31.12.14
Land, kleine Bauten / Terrains, petites constructions										
Biel, Hintergasse (Nr. 8/10)	528	129'660		160'000	1		1			1
Biel, Solothurnstrasse	212	80			1		1			1
Biel, Quellgasse	3331	100'120		600'000	1		1			1
Evilard, chemin des Clos	482	1'430		1'215'000	1		1			1
Magglingen, Kapellenweg	1271	510		13'000	1		1			1
Biel, Kutterweg 3a	7492	227'250	15'700	740'000	1		1			1
Häuser / Maisons										
Biel, Ländtestrasse 30	6146	386'500	681'600	410'000	100'000		100'000			100'000
Biel, Lischenweg 2	7491	670'400	943'800	660'000	60'000		60'000			60'000
Biel, Meienriedweg 17	7322	598'000	891'400	800'000	60'000		60'000			60'000
Biel, Oberer Quai 12	2151	2'458'500	9'333'000	2'180'000	267'870		267'870			267'870
Biel, Schützengasse 37	3401	579'570	1'258'400	1'060'000	93'000		93'000			93'000
Biel, Schützengasse 37a	7968	217'100	60'100		2'124		2'124			2'124
Biel, Solothurnstrasse 21/23	322	586'900	1'700'000	888'000	97'000		97'000			97'000
Biel, Südstr. 32, Am Wald 55	4728	862'600	1'961'000	1'579'000	110'000		110'000			110'000
Biel, Untergasse 1	1472	105'900	291'000	160'000	100'000		100'000			100'000
Biel, Zihlstrasse 17	7495	=> Verkauf November 2014			110'000	-110'000	0			0
Total Finanzvermögen		6'729'130	17'136'000	10'465'000	1'000'000	-110'000	890'000	0	0	890'000

Verwaltungsvermögen	GS Nr	Valeur off. 2012	Ass. Incend. 2011	Valeur vénale	Val. compt. 1.01.14	Invest. 2014	Solde 31.12.14	Amort. harmon.	Amort. supplém.	Val. compt. 31.12.14
Verwaltungsgebäude / Bâtiments administratifs										
Biel, Kontrollstrasse 22	2196	240'200	1'048'600	390'000	1		1	0	0	1
Pfarrhäuser / Cures										
Biel, Blumenrain 22/22A	5056	348'000	1'080'900	993'000	10'000		10'000	1'000	8'999	1
Biel, Ischerweg 11 inkl. Waschhaus	4481	385'200	1'835'100	700'000	25'000		25'000	2'500	22'499	1
Biel, Schützengasse 19	3394	295'400	996'200	520'000	15'000		15'000	1'500	13'499	1
Biel, Schützengasse 78/78a	3582	284'700	854'600	990'000	90'000		90'000	9'000	1'000	80'000
Biel, Zionsweg 44	6082	250'400	671'100	450'000	1		1	0	0	1
Kirchgemeindehäuser / Maisons de paroisse										
Bienne, rue Feldeck 19	3772	872'290	1'691'900	1'810'000	45'000		45'000	4'500	40'499	1
Biel, Hintergasse 12/12a	722	1'850'050	2'516'800	2'029'000	135'000		135'000	13'500	1'500	120'000
Biel, Mettstrasse 154	8718	4'403'600	7'864'900	4'000'000	440'000		440'000	44'000	6'000	390'000
Biel, Ring 4	1630	392'600	1'258'400	665'000	70'000		70'000	7'000	3'000	60'000
Biel, Rosiusstrasse 1	1222	2'349'900	3'775'100	2'150'000	80'000		80'000	8'000	2'000	70'000
Bienne, La Source 15	3332	418'600	1'908'500	935'000	80'000		80'000	8'000	2'000	70'000
Biel, Zihlstrasse 20	7491	186'000	482'400	370'000	15'000		15'000	1'500	13'499	1
Kapellen / Chapelles										
Evilard, Route Principale 62	247	80'000	450'900	80'000	1		1	0	0	1
Magglingen, Kapellenweg 12	561	99'600	576'800	99'600	1		1	0	0	1
Kirchen / Eglises										
Biel, Blumenrain 24	5056	3'000'000	10'486'500	3'025'000	515'000		515'000	51'500	13'500	450'000
Bienne, Faubourg du Lac 99a	1198	2'107'800	8'389'200	2'107'700	140'000	167'209	307'209	30'721	151'488	125'000
Biel, Ischerweg 17	4545	1'820'700	2'750'000	1'820'700	75'000		75'000	7'500	2'500	65'000
Biel, Ring 2	1471	4'457'600	15'729'700	4'457'600	815'000		815'000	81'500	3'500	730'000
Biel, Rochette 8	719	3'747'400	7'450'000	3'747'400	975'000		975'000	97'500	7'500	870'000
Gemeinde / Commune Lauterbrunnen										
Mürren, Jugendhaus	4496	210'500	526'200	145'000	20'000		20'000	2'000	17'999	1
Total Verwaltungsvermögen		27'800'540	72'343'800	31'485'000	3'545'004	167'209	3'712'213	371'221	310'982	3'030'010

BILANZ / BILAN

Finanzvermögen / patrimoine financier	Buchwert 01.01.14	Invest. Netto 2014	Saldo 31.12.14	Abschreibungen	Bilanzwert 31.12.14
Liegenschaften / Immeubles Kto 1023	1'000'000	-110'000	890'000	0	890'000
TOTAL	1'000'000	-110'000	890'000	0	890'000

Verwaltungsvermögen / Patrimoine administratif	Valeur comptable 01.01.14	Investiss. nets 2014	Solde 31.12.14	Amortissements		Valeur au bilan 31.12.14
				Harmon. 10% (arr.)	Suppl.	
Liegenschaften / Immeubles Kto 1143	3'545'004	167'209	3'712'213	371'221	310'982	3'030'010
Mobilien, Maschinen / Mobilier, machines Kto 1146	1	0	1	0	0	1
Informatik-Programme / programmes informatiques Kto 1147	1	0	1	0	0	1
TOTAL	3'545'006	167'209	3'712'215	371'221	310'982	3'030'012

17 Beiträge an schweizerische oder kantonale Institutionen
Contributions à des institutions suisses ou cantonales

Compte 495.3654	Compte 2014	Budget 2014
Centre réformé de Sornetan	1'500.00	2'000.00
Evangelisch-lutherische Kirche, Bern	3'600.00	3'600.00
Kirchgemeinerverband des Kantons Bern		300.00
Association des organistes protestants	600.00	600.00
Société biblique suisse, Bienne/Berne	1'000.00	1'000.00
Waldenserhilfe, Bern	500.00	500.00
Reserve / Divers	475.00	500.00
TOTAL	7'675.00	8'500.00

Beiträge an Institutionen der Region Biel
Contributions à des institutions de la région biennoise

Compte 495.3656	Rechnung 2014	Budget 2014
Beiträge / Contributions	91'194.85	91'900.00
Association ELISA, Bienne	400.00	400.00
Benevol, Biel	2'000.00	2'000.00
Blaueskreuz, Beratungsstelle Biel	2'000.00	2'000.00
Casanostra, Verein für Wohnhilfe, Biel	10'000.00	10'000.00
Caritas "Mit mir / avec moi", Biel	3'000.00	3'000.00
Cartons du Coeur, Bienne	3'600.00	3'600.00
Christlich-jüdische Arbeitsgemeinschaft, Biel	250.00	250.00
Compagna, für SOS Bahnhofhilfe (Verband Pro Filia)	500.00	500.00
Croix-bleue romande, section Bienne et Jura bernois	500.00	500.00
Evangelische Allianz, Biel	400.00	400.00
FamiPlus Familientreff, Biel	1'000.00	1'000.00
Freiwilligendienst zur Begleitung Kranker, Biel	954.85	2'000.00
Gassenküche, Biel	0.00	siehe Vagos
Heilsarmee Biel, Durchgangsheim (einmalig)	20'000.00	20'000.00
Kirchliche Passantenhilfe, Biel (Zvieri mit Beratung für Sans-Papiers)	5'000.00	5'000.00
Multimondo, Multikulturelles Begegnungszentrum	15'000.00	15'000.00
Pastorale oecuménique des handicapés Berne-Jura, Bienne	1'000.00	1'000.00
Reformiertes Bergheim Bözingen, Les Prés-d'Orvin	0.00	500.00
Stiftung Dammweg, Biel	500.00	500.00
Stiftung Invalidenwerkstätten SIV, Biel	500.00	500.00
Tel 143, Dargebotene Hand Nordwest	2'000.00	2'000.00
Gassenküche + Vagos, Biel (monatlich 420.00)	5'040.00	20'000.00
Gassenküche + Vagos, Biel	15'000.00	
Diverse Beiträge / Contributions diverses	2'550.00	1'750.00
Verträgliche Beiträge / Contributions contractuelles	260'059.75	260'100.00
Centre animation jeunesse (Villa Ritter), Bienne	120'000.00	120'000.00
Eheberatungsstelle Seeland-Solothurn, Biel	26'624.70	26'700.00
Kirchliche Gassenarbeit, Biel	44'990.00	45'000.00
Kirchliche Passantenhilfe, Biel	24'945.05	24'900.00
Spitalseelsorge Biel und Umgebung, Biel	43'500.00	43'500.00
TOTAL	351'254.60	352'000.00

18 Verpflichtungskredite / Crédits d'engagement

Beschluss Décision	Bezeichnung der Investition Description de l'investissement	Kredit Crédit	Investitionsausgaben / Investissements			
Behörde Autorité		brutto/brut	=> 2013	2014	Kumulierte Cumulé	Diff.
Laufende Investitionskredite						
KGR 04/14	Kto 604.5030.02 Eglise du Pasquart <i>Assainissement énergétique</i>	208'000		167'209.30	167'209.30	-40'790.70
KGR 04/14	Kto 606.5030.01 / Calvinhaus <i>Fenstersanierung</i>	185'000			0.00	-185'000.00
KGR 02./14	Kto 605.5030.01 <i>Fenstersanierung</i>	180'000			0.00	-180'000.00
					0.00	0.00
Total der laufenden Investitionskredite		573'000.00	0.00	167'209.30	167'209.30	-405'790.70

Beschluss Décision	Bezeichnung der Investition Description de l'investissement	Kredit Crédit	Investitionsausgaben / Investissements			
Behörde Autorité		brutto/brut	=> 2013	2014	Kumulierte Cumulé	Diff.
Abgerechnete Investitionskredite:						
KV 3/08 27.10.2008	Kto 600.5030.03 Stadtkirche <i>Fenstersanierung Nord / Eingänge NW</i>	18'000	23'943.30	0.00	23'943.30	5'943.30
GKV 12.99/12.08	Kto 600.5030.02 Stadtkirche <i>Neue Orgel nouvel orgue</i> Verkauf alte Orgel / Spenden / Kollekten Auflösung Rückstellung	1'700'000	1'926'024.83 -331'111.35 -1'000'000.00	0.00 0.00 0.00	1'926'024.83 -331'111.35 -1'000'000.00	226'024.83 -331'111.35 -1'000'000.00
GKR 1.09 27.04.2009	Kto 600.5030.04 Stadtkirche <i>Innensanierung</i>	180'000	202'334.10	0.00	202'334.10	22'334.10
Gesamttotal der Investitionskredite		1'898'000.00	821'190.88	0.00	821'190.88	-1'076'809.12

19 Nachkredite / Crédits supplémentaires

GKR = Gesamtkirchgemeinderat

XIII

Konto Nr. Compte	Nur Überschreitungen von mehr als Fr. 2000.- Dépassements supérieurs à Fr. 2000.- Kontobezeichnung / Désignation du compte	Voranschlag Budget 2014	Rechnung Compte 2014	Überschreitungen Dépassements	Nachkredit / Crédits additionnels			Bemerkungen / Remarques E: Eträge in anderem Kto E: Revenu dans autre compte
					Gebunden Lié	compétence GKR/CPG	Datum Date	
1 - 4	KIRCHGEMEINDEN UND GESAMTKIRCHGEMEINDE							
100	DEUTSCHE KIRCHGEMEINDE (DKG)							
3016	Besoldung Verwaltung und übrige	358'000.00	385'378.85	27'378.85	27'378.85		20.05.15	Betrag im falschen Bereich budgetiert (103.3011 statt 100.3016)
3100	Büromaterial, Drucksachen Fotokopien	31'000.00	33'759.40	2'759.40		2'759.40	20.05.15	Budget: Fehlschätzung der Verteilung zwischen den Bereichen, gesamthaft OK
101	DKG - KUW							
3010	Besoldung Pfarrer	0.00	8'819.10	8'819.10	8'819.10		20.05.15	Stellvertretungen Mitarbeiter KUW
102	Theologie und Spiritualität							
3170	Pauschale Spesenentschädigung	13'700.00	19'131.80	5'431.80	5'431.80		20.05.15	Falsche Budgetzuteilung
104	E + Ä Mett							
3011	Besoldung sozialdiakonische Mitarbeiter	201'000.00	207'560.70	6'560.70	6'560.70		20.05.15	Stellvertretung Mutterschaftsurlaub, durch 104.4360.01 kompensiert
105	Seelsorge							
3010	Besoldung Pfarrer (Rückforderung Kanton)	0.00	5'606.20	5'606.20		5'606.20	20.05.15	Nicht im Budget vorgesehene Verweserschaft
106	Beratung							
3660	Nothilfe der Beratungsstelle	3'500.00	6'942.65	3'442.65		3'442.65	20.05.15	Unter Seelsorge budgetiert (105.3660)
180	Paroisse française							
3016	Traitement secrétariat	43'000.00	45'847.50	2'847.50		2'847.50	20.05.15	Intervenant externe, mise en ordre des archives non prévue au budget
3100	Matériel de bureau, imprimés, photocopies	1'500.00	4'727.25	3'227.25		3'227.25	20.05.15	Répartition des frais entre secteurs mal-estimée
3172	Libre-crédit du conseil	5'000.00	11'008.30	6'008.30		6'008.30	20.05.15	Pasteurs: cultes de départ et cultes d'installation
182	Cultes, Musique, Meditation							
3012	Traitement organistes + organistes (factures)	46'000.00	58'176.15	12'176.15	12'176.15		20.05.15	Services supplémentaires (mariages et services funèbres)
3130	Matériel, marchandises cultes	2'900.00	7'007.35	4'107.35		4'107.35	20.05.15	Brochures culte 4D Fr. 3'300
184	Aïnes et Diaconie							
3660	Forfait diaconie	6'000.00	8'700.00	2'700.00	2'700.00		20.05.15	Besoin plus grands que prévu
187	Réseau des Jeunes							
3110	Achat meubles, matériel, logiciels particuliers	2'000.00	4'144.00	2'144.00		2'144.00	20.05.15	Développement Apps pour le Réseau des jeunes
Subtotal		713'600.00	806'809.25	93'209.25	63'066.60	30'142.65		93'209.25

19 Nachkredite / Crédits supplémentaires

CPG = Conseil de paroisse générale

XIV

Konto Nr. Compte	Nur Überschreitungen von mehr als Fr. 2000.- Dépassements supérieurs à Fr. 2000.- 98525.51	Voranschlag Budget 2014	Rechnung Compte 2014	Überschreitungen Dépassements	Nachkredit / Crédits additionnels			Bemerkungen / Remarques E: Eträge in anderem Kto E: Revenu dans autre compte
					Gebunden Lié	compétence GKR/CPG	Datum Date	
200	Informatik							
3016	Besoldung Webmaster und Informatiker	84'000.00	92'815.10	8'815.10	8'815.10		01.09.14	IT-Verantwortlicher : Dienstleistungen z.G. KG Bürglen durch Verrechnung kompensiert (siehe 200.4390); Web-Verwaltung : + 10% für neue Seite Gesamtkirchgemeinde
400	Gesamtkirchgemeinde							
3107	Inserate	1'000.00	3'160.70	2'160.70		2'160.70	20.05.15	Fehlschätzung bei der Budgetisierung
3189	Dienstleistungen und Honorare	55'000.00	86'427.70	31'427.70		31'427.70	20.05.15	Rechtliche Beratung (Immobilien-geschäfte und Verschiedenes), Beratung neue Organisation Hausdienste und Kommissionen
491	GKG, Steuereinnahmen							
3182	Dienstleistungen vom Kanton	190'000.00	195'124.50	5'124.50	5'124.50		20.05.15	Steuerinkassoprovision 2% vom Steuerbruttoertrag + Registerführung
3211	Vergütungszins auf Steuern	0.00	38'951.60	38'951.60	38'951.60		20.05.15	Durch Verzugszinsen auf Steuern kompensiert (siehe 491.4211)
495	GKG, OEME und Unterstützungsbeiträge							
3660	Beiträge laut Fondsreglemente	0.00	34'797.80	34'797.80		34'797.80	20.05.15	Besseres Jahresergebnis als vorgesehen, Beiträge z.L. laufende Rechnung
TOTAL 1 - 4		1'043'600.00	1'258'086.65	214'486.65	115'957.80	98'528.85		214'486.65

19 Nachkredite / Crédits supplémentaires

GKR = Gesamtkirchgemeinderat

XV

Compte	Nur Überschreitungen von mehr als Fr. 2000.- Kontobezeichnung / Désignation du compte	Voranschlag 2014	Rechnung 2014	Überschreitungen	Nachkredit / Crédits additionnels			Bemerkungen / Remarques E: Revenu dans autre compte
					Lié	GKR/CPG	Date	
6	LIEGENSCHAFTEN VERWALTUNGSVERMOGEN							
601	KIRCHE METT							
3140	Liegenschaftsunterhalt	5'000.00	11'668.60	6'668.60		6'668.60	20.05.15	Neuer Gartenzaun (2013), Mangelbehebung Elektronetz
602	PAULUSKIRCHE UND KIRCHGEMEINDEHAUS MADRETSCH							
3130	Verbrauchs- und Reinigungsmaterial	5'000.00	7'524.75	2'524.75		2'524.75	20.05.15	Höherer Verbrauch als vorgesehen (Zentraleinkauf)
3140	Liegenschaftsunterhalt	50'000.00	79'253.65	29'253.65		29'253.65	20.05.15	Umzug Aktivitäten "Grüenshus" im Calvinhaus: Auffrischung Spielbar und weitere Räumlichkeiten
603	ZWINGLIKIRCHE UND ZWINGLIHAUS BÖZINGEN							
3120	Wasser, Strom, Heizmaterial, usw.	40'000.00	49'528.85	9'528.85		9'528.85	20.05.15	Höherer Verbrauch als vorgesehen
3140	Liegenschaftsunterhalt	50'000.00	65'369.25	15'369.25	15'369.25		20.05.15	KGHaus : Vorbereitung Räumlichkeiten für Tagesschule und Kindergarten; Kirche : Sanierung Eingangsvorplatz
604	EGLISE DU PASQUART							
3140	Entretien immeuble	15'000.00	20'235.70	5'235.70		5'235.70	20.05.15	Réparation des portes d'entrée
3189	Honoraires divers, frais de surveillance	0.00	8'666.60	8'666.60		8'666.60	20.05.15	Frais de surveillance
625	CHAPELLE D'EVILARD							
3140	Entretien immeuble	1'000.00	10'733.15	9'733.15		9'733.15	20.05.15	Travaux de peinture intérieurs
626	CHAPELLE "LA SOURCE", RUE DE LA SOURCE 15							
3140	Entretien immeuble	10'000.00	12'051.10	2'051.10		2'051.10	20.05.15	Elagage d'un arbre, remplacement d'une vitre
627	CURE "LA CHAMPAGNE" RUE DE LA SOURCE 15							
3120	Eau, électricité, chauffage	9'000.00	11'847.70	2'847.70		2'847.70	20.05.15	La consommation correspond à 2013, estimation trop basse
641	PFARRHAUS BLUMENRAIN 22							
3140	Liegenschaftsunterhalt	10'000.00	22'615.10	12'615.10	12'615.10		20.05.15	Sanierung Kanalisationsleitung
644	CURE RUE DU STAND 78							
3140	Entretien immeuble	5'000.00	19'621.00	14'621.00		14'621.00	20.05.15	Rafraichissement suite à changement de locataire
691	PERSONALKOSTEN HAUSDIENTSTE							
3015	Besoldungen Sigristen und Hauswarten	750'000.00	775'075.45	25'075.45	25'075.45		20.05.15	Stellvertretung für Unfallabwesenheiten (durch Versicherungsbeiträge kompensiert), Zusatz für Reinigung Evillard
698	ABSCHREIBUNGEN							
3189	Übrige Abschreibungen	0.00	310'982.30	310'982.30		310'982.30	20.05.15	Wertrundung Liegenschaften im Verwaltungsvermögen
Total 6		975'000.00	1'537'701.00	562'701.00	157'048.05	405'652.95		562'701.00

19 Nachkredite / Crédits supplémentaires

CPG = Conseil de paroisse générale

XVI

Konto Nr. Compte	Nur Überschreitungen von mehr als Fr. 2000.- Dépassements supérieurs à Fr. 2000.- Kontobezeichnung / Désignation du compte	Voranschlag Budget 2014	Rechnung Compte 2014	Überschreitungen Dépassements	Nachkredit / Crédits additionnels			Bemerkungen / Remarques E: Etränge in anderem Kto E: Revenu dans autre compte
					Gebunden Lié	compétence GKR/CPG	Datum Date	
7	LIEGENSCHAFTEN IM FINANZVERMÖGEN							
700	FARELHAUS							
3182	Liegenschaftssteuer	0.00	2'212.65	2'212.65	2'212.65		20.05.15	Im Budget irrtümlich vergessen
721	MFH MEIENRIEDWEG 17							
3140	Liegenschaftsunterhalt	15'000.00	31'193.40	16'193.40	16'193.40		20.05.15	Neuer Heizkessel
722	MFH SÜDSTRASSE 32							
3110	Anschaffung Mobilien, Maschinen	0.00	2'311.00	2'311.00		2'311.00	20.05.15	Neues Konto, Anschaffungen bisher unter 3140 budgetiert
726	MFH LÄNDTESTRASSE 30							
3630	Einlage in Legat	0.00	14'889.40	14'889.40	14'889.40		20.05.15	gemäss Reglement Legat Berger Clara
728	METZGEREI UNTERGASSE 1							
3140	Liegenschaftsunterhalt	4'000.00	7'589.40	3'589.40		3'589.40	20.05.15	Bodensanierung
Total 7		19'000.00	58'195.85	39'195.85	33'295.45	5'900.40		39'195.85

Gesamte Kreditüberschreitungen	2'037'600.00	2'853'983.50	816'383.50	306'301.30	510'082.20		816'383.50
---------------------------------------	---------------------	---------------------	-------------------	-------------------	-------------------	--	-------------------

20 Mitgliedschaften / Affiliations

Organisationen / Organisations

	Stat	Beitragsbasis	Fr.	Typ
CAJ Centre Animation Jeunesse, Bienne	V	Fix	120'000.00	Vereinbarung
Oek. Eheberatung Biel-Seeland	KV	Steuerertrag	26'624.70	Mitglied
Kirchliche Gassenarbeit Biel	V	Fix	44'990.00	Mitglied
Kirchliche Passantenhilfe Biel	V	Steuerertrag	24'945.05	Mitglied
Spitalseelsorge Biel und Umgebung	KV	Steuerertrag	43'500.00	Mitglied
TOTAL VEREINE UND VERBÄNDE			<u>260'059.75</u>	
<i>TOTAL ASSOCIATIONS ET SYNDICATS</i>				
Reformierte Kirchen REFBEJUSO	K	Steuerertrag	892'223.00	Mitglied
Kirchlicher Bezirk Seeland (1)	A	Steuerertrag	6'157.80	Mitglied
Conseil synodal jurassien	A	Revenu fiscal	190'059.00	Membre
CSP Centre social protestant	A	Revenu fiscal	131'921.00	Membre
TOTAL REFBEJUSO + SYNODE JURASSIEN			<u>1'220'360.80</u>	
GESAMTTOTAL / TOTAL GENERAL			<u>1'480'420.55</u>	

Abkürzungen / Abréviations:

V= Verein / Association

KV= Kirchgemeindeverband / Syndicat de paroisse

K= Synodalverband / Union synodale

A= Arrondissement ecclésiastique / Kirchlicher Bezirk

Bemerkungen / Remarques

- (1) Durch Teilauflösung eines Fondsguthabens finanziert
Financé par la dissolution partielle d'un avoir en fonds

21 Beiträge an Veranstaltungen und Projekte

Begünstigter / Bénéficiaires

	Fr.	Typ
Collectif d'animation Pod'Ring, festival 2014	500.00	Musik
Frauenhaus Biel und Region, Projet "for 2 - gegen Zwangheirat"	1'000.00	Gesellschaft
Oekumenischer Kurs für schwierige Lebenssituationen	3'150.00	Gesellschaft
Multimondo, Näh-Café für Frauen	500.00	Gesellschaft
Cantars, Kirchenklangfest Mai 2015	8'000.00	Kirchliche Musik
Freundeskreis der Orgelabende	4'000.00	Kirchliche Musik

TOTAL VERANSTALTUNGEN **17'150.00**

TOTAL MANIFESTATIONS

22 Steuern nach Arten / *Impôts par genre*

	2014		2013		Diff. 2014/2013	
	CHF		CHF		CHF	
Eingang abgeschriebener Steuern / <i>Encaissements postes amort.</i>	19'907.05	0.3%	17'428.05	0.2%	2'479.00	12.5%
Einkommen & Vermögen NP / <i>Revenu et fortune PP</i>	4'947'130.35	63.6%	5'039'397.50	57.6%	-92'267.15	-1.9%
Ertrag & Kapital JP / <i>Bénéfice & capital PM</i>	2'435'772.95	31.3%	3'334'977.05	38.1%	-899'204.10	-36.9%
Quellensteuer / <i>Impôt à la source</i>	28'595.70	0.4%	27'738.35	0.3%	857.35	3.0%
Kapitalabfindungen NP / <i>Prestations en capital PP</i>	85'056.80	1.1%	109'460.10	1.3%	-24'403.30	-28.7%
Grundstückgewinn / <i>Gains immobiliers</i>	213'288.25	2.7%	207'188.05	2.4%	6'100.20	2.9%
Sonderveranlagungen / <i>Taxations spéciales</i>	-	0.0%	-	0.0%	-	-
Nach- und Strafsteuern / <i>Impôts suppl. et répressifs</i>	46'717.60	0.6%	17'874.10	0.2%	28'843.50	61.7%
Lotterie & Vermögensgewinn / <i>Gains de loterie et de fortune</i>	161.20	0.0%	453.60	0.0%	-292.40	-
Bruttosteuerertrag / <i>Revenu fiscal brut</i>	7'776'629.90	100.0%	8'754'516.80	100.0%	-977'886.90	-12.6%
Abgrenzung Steuerertrag / <i>Régularisation du revenu fiscal</i>	-	0.0%	-300'000.00	-3.4%	300'000.00	
Bruttosteuer abgegrenzt / <i>Revenu fiscal brut régularisé</i>	7'776'629.90	100.0%	8'454'516.80	96.6%	-677'886.90	-8.7%
Verzugs+Vergütungszinsen / <i>Int. moratoires+rémunératoires</i>	14'241.90	0.2%	18'015.65	0.2%	-3'773.75	-26.5%
Erlass / <i>Remises</i>	-17'628.95	-0.2%	-14'985.40	-0.2%	-2'643.55	15.0%
Abschreibungen / <i>Amortissement de créances</i>	-133'943.61	-1.7%	-154'218.63	-1.8%	20'275.02	-15.1%
Inkassoprovisionen / <i>Commission d'encaissement</i>	-28'755.00	-0.4%	-164'374.90	-1.9%	135'619.90	-471.6%
Servicegebühren / <i>Emolument service</i>	-166'369.50	-2.1%	-29'316.00	-0.3%	-137'053.50	82.4%
Steuerverluste und Diverse / <i>Perte sur impôt et divers</i>	-346'697.06	-4.5%	-362'894.93	-4.1%	16'197.87	-4.7%
Nettosteuerertrag / <i>Revenu fiscal net</i>	7'444'174.74	95.5%	8'109'637.52	92.4%	-665'462.78	-8.9%

Eventualverpflichtungen per 31.12.2014

Gewinnbeteiligungsrecht des Kantons Bern (bis 31.12.2030)	Fr.	197'000.00
---	-----	------------

Nicht bilanzierte Leasingverbindlichkeiten per 31.12.2014

Faigle, Miet- und Service Vertrag		
Dauer: 01.06.09 – 31.05.14 (um ein Jahr verlängert)	Fr.	14'021.70 / Jahr
Dauer: 01.02.13 – 31.01.18	Fr.	2'726.20 / Jahr

Brandversicherungswerte der Sachanlagen per 31.12.2014

	Verwaltungsvermögen Fr.	Finanzvermögen Fr.
Mobilien	10'680'000.00	0.00
Immobilien	73'098'800.00	17'136'000.00



Vollständigkeitserklärung

Jahresabschluss per 31. Dezember 2014

In Ihrer Eigenschaft als Revisionsstelle unserer Körperschaft und unter Bezugnahme auf Ihre Prüfung des Jahresabschlusses per oben erwähntem Datum, bestätigen wir Ihnen nach bestem Wissen, dass

- in den Ihnen vorgelegten Büchern alle das zu prüfende Geschäftsjahr betreffende buchungspflichtigen Geschäftsvorfälle enthalten sind,
- alle bilanzpflichtigen Vermögenswerte in der Bilanz enthalten sind. Erkennbaren Wertebussen ist bei der Bewertung gebührend Rechnung getragen worden.
- ausser den bilanzierten Passiven keine weiteren Verbindlichkeiten bestehen, insbesondere auch keine Eventualverbindlichkeiten. Für erkennbare Risiken aller Art sind die erforderlichen Rückstellungen gebildet worden,
- die uns bekannten Veränderungen der stillen Reserven Ihnen bekannt gegeben worden sind,
- alle bis zum Abschluss Ihrer Prüfung bekannt gewordenen Ereignisse nach dem Bilanzstichtag in der Bilanz angemessen berücksichtigt wurden,
- andere Verträge, Rechtsstreitigkeiten oder andere Auseinandersetzungen, die für die Beurteilung der Bilanz von wesentlicher Bedeutung sind, nicht bestanden oder Ihnen mitgeteilt wurden.

Weiterhin erklären wir nach bestem Wissen, dass wir Ihnen alle Aufschlüsse erteilt und alle Unterlagen zur Verfügung gestellt haben, die für die Beurteilung der wirtschaftlichen und finanziellen Lage am Bilanzstichtag und/oder zum Zeitpunkt der Prüfung von Bedeutung sein könnten. Dazu gehören insbesondere auch:

- Verpfändungen, Sicherungsübereignungen bzw. Belastungen von Vermögenswerten, Zessionen, Rangrücktrittsvereinbarungen,
- Rechtsstreitigkeiten von Bedeutung,
- Pensionszusagen, die nicht durch Rückstellungen oder Deckungskapitalien der Stiftung sichergestellt sind,
- Vorgänge von besonderer Bedeutung im neuen Geschäftsjahr.

D. Amsler-Thalman
Präsidentin Gesamtkirchengemeinderat

J.-J. Amstutz
Zentralverwalter